

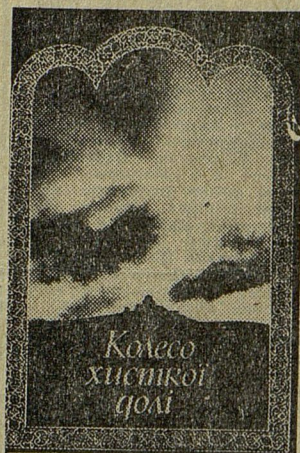
ДВЕ УДИВИТЕЛЬНЫЕ книги выходят в Киеве к 275-летию со дня рождения великого грузинского поэта Давида Гурамишвили (1705—1792), который, как известно, многие годы жил и творил на Украине и похоронен в селе Зубовка под Миргородом на Полтавщине. Первая из них — это «Давитиани», или «Книга Давида», включающая в себя все дошедшие до наших дней произведения поэта, то есть две поэмы — «Бедствия Грузин» и «Веселая весна», песни и стихотворения. Предисловие написано академиком АН Грузии Александром Барамидзе. Отдельно выходят три изда-



НА ТРЕХ БРАТСКИХ ЯЗЫКАХ

ния «Давитиани»: на грузинском языке, на русском (в переводе Николая Заболоцкого) и на украинском (в переводе Микола Бажана). Книга иллюстрирована прекрасными цветными фотографиями.

На тех же трех языках — грузинском, украинском и русском — выходит и «Колесо судьбы превратной», вторая книга, названная фото-поэмой и представляющая собой своеобразную иллюстрацию к бессмертной «Книге Давида». Впрочем, это не просто иллюстрация, а скорее попытка, возможно, даже первая, создать впечатляющий фотообраз поэта по мотивам его произведений, средствами современной фотографии отразить дух эпохи, в которой жил Давид Гурамишвили. Подобного рода творческие поиски почти никогда не обходятся без энтузиастов. Таким одержимым энтузиастом оказался автор фотопоэмы, киевский художник-график и фотомастер Евгений Дерлеменко. Молодого художника горячо поддержал поэт-академик Микола Бажан, переводчик и один из лучших знатоков жизни и творчества Давида Гурамишвили. Ныне в предисловии к «Колесу судьбы превратной» (изда-



тельство «Мистецтво») Микола Платонович Бажан, в частности, пишет: «...В глубоко продуманных и тонко прочувствованных художником фотообразах предстает перед нами повесть о трудном жизненном пути великого грузинского поэта».

Напомним читателям, что лишь немногим более 20 лет прожил будущий поэт в отчем краю, но через всю свою долгую жизнь пронес любовь к своему народу, к родной Грузии. Значительную часть жизни, десятки лет, он провел в России, которую с оружием в руках защищал в войнах с

иноземными врагами, и на Украине, где занимался литературным творчеством и хлебопашеством. Потому и называют его так — «поэт Грузии, воин России, ратая Украины». Эпиграфом к книге «Колесо судьбы превратной» служат четыре строки из поэмы Симона Чиковани:

Три голоса зажег ты
травянистыми
Своим пером и вместе
их связал.
О братстве трех народов
тихим словом,
О дружбе их вперые
ты сказал.

Стихи самого Давида Гурамишвили и поэма С. Чиковани «Песня о Давиде Гурамишвили» составляют литературную основу второй

книги. Поэзия здесь на редкость органично сливается с художественным фотоизображением пейзажей природы, памятников и сцен из современной жизни Грузии, России и Украины, тех мест, с которыми была связана судьба великого грузинского поэта.

С большой любовью и хорошим вкусом изданы обе книги. Отпечатаны они в Югославии, в люблянской типографии «Младинска книга». Совместными усилиями украинского издательства «Мистецтво» и грузинского издательства «Хеловнеба» подготовлен великолепный подарок к юбилею славного сына Грузии, певца дружбы и братства народов.

К. ГРИГОРЬЕВ,
соб. корр. «ЛГ»

КИЕВ

3. СЕН 1980

ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА
г. МОСКВА